

L'ÉCHO DES ÎLES

OUessant - Molène - Sein - Glénan - Groix - Belle-Île - Houat - Hoedic - Île-Aux-Moines - Arz - Yeu - Aix

Diagnostic : mal de mer !

*Un mal qui répand la terreur,
Mal que le ciel en sa fureur,
Inventa pour punir les crimes de
la terre,
Le mal de mer, puisqu'il faut
l'appeler par son nom,
Faisait aux apprentis-marins la
guerre.
Tous n'en mouraient pas, mais
tous en étaient atteints...*

Si il est un sujet dont l'importance ne peut échapper à des îliens et aux visiteurs de passage, et qui est un problème vraiment commun à toutes les îles, grandes, moyennes ou petites, c'est bien le mal de mer. Traiter de ce thème en pleine période de campagne médiatique de lutte contre le sida relève du défi "bof" nous ne sommes plus à un défi près. Je m'empresse de souligner que je n'ai aucune prétention médicale pas plus que je n'ai la présomption de me comparer à La Fontaine (qui n'a sans doute jamais fait la moindre traversée maritime éprouvante, pas plus d'ailleurs qu'il n'a dû être malade de la peste). Ce qui, plus modestement, semble m'autoriser à en parler, c'est que j'ai souffert de cette maladie (qui n'est pas honteuse, rassurez-vous) jusqu'à l'âge de 15-16 ans, à une époque où le ruban bleu de la traversée Sein-Audierne (ou inversement : en ces temps reculés la "poste" naviguait pour les îliens et les heures d'appareillage étaient calculées en fonction de l'étale de pleine mer dans le Raz) était détenu par un bateau qui avait taillé sa route en un peu plus de deux heures.

Suite du diagnostic en page 14

BELLE-ÎLE

Le régal de pousse pieds
Lire en page 3

GLÉNAN

Le narcissisme de Glénan
Lire en page 4

GROIX

Jean-Pierre Calloc'h
Lire en page 11

HOEDIC

Les huisseries de la poste
Lire en page 11

HOUAT

Plan Mellick 2
Lire en page 12

ÎLE-AUX-MOINES

Port-Blanc fait sa toilette
Lire en page 12

MOLÈNE

Des instituteurs en balade
Lire en page 13

YEU

PATRIMOINE VIVANT

Dossier d'architecture
Lire en pages 6 et 9

JEAN PUECH BOUSCULE L'EUROPE BLEUE

Feu vert aux germoniers français pour l'utilisation des filets dérivants de 5 km

Lors d'une conférence de presse mardi 12 à Luxembourg, le ministre français de la pêche a fait le communiqué suivant : "J'ai informé mes collègues que les pêcheurs français partiraient à la pêche au thon dans les mêmes conditions que l'année dernière, à savoir avec des filets maillants dérivants (FMD) de 2,5 km en général et de 5 km pour les quelques navires qui bénéficiaient de la dérogation". Une bonne nouvelle pour les Islais qui ont déplacé une délégation de trente personnes à Luxembourg. L'enjeu était vital pour les germoniers. Guy Bézille, nous fait part du climat qui régnait sur l'île d'Yeu depuis plusieurs jours où chacun attendait le verdict du Conseil des ministres de la Pêche des Douze.



Le ciel est dégagé, le soleil brille de toute sa splendeur, la mer a une belle robe bleu-vert ce mardi matin 12 avril ; après le vent, la grêle, la pluie, les "montagnes russes" d'un océan gris et sale, une sorte d'apaisement règne sur l'île d'Yeu. Les apparences, comme souvent, sont trompeuses. Le cœur de l'île n'est pas à Port-Joinville, il s'est déplacé à Luxembourg, avec la délégation (une trentaine de personnes) emmenée par les leaders de la pêche islaïse MM. Groisard et Chauvet, les élus, le député Louis Guedon et le maire Pierre Crochet, tous impliqués

YEU

Les Islais à Luxembourg

Le ciel est dégagé, le soleil brille de toute sa splendeur, la mer a une belle robe bleu-vert ce mardi matin 12 avril ; après le vent, la grêle, la pluie, les "montagnes russes" d'un océan gris et sale, une sorte d'apaisement règne sur l'île d'Yeu.

Les apparences, comme souvent, sont trompeuses. Le cœur de l'île n'est pas à Port-Joinville, il s'est déplacé à Luxembourg, avec la délégation (une trentaine de personnes) emmenée par les leaders de la pêche islaïse MM. Groisard et Chauvet, les élus, le député Louis Guedon et le maire Pierre Crochet, tous impliqués

dans le devenir économique de Yeu, décidés à se faire entendre à l'occasion de la réunion des ministres européens chargés de la pêche. Ceux-ci, entre autres sujets, vont se prononcer sur la proposition de la Commission de Bruxelles sur la pêche au germon et les filets maillants dérivants.

Cette position a enfin été rendue publique et officielle le jeudi 7 :

- Interdiction totale des filets dérivants d'ici à 1998 (y compris les moins de 2,5 km), limitation progressive de ces engins de pêche à compter de 1995.

Suite de l'article en page 8

BELLE-ÎLE Les marcheurs solidaires du Sida



Ils partirent cinquante...

La marche de solidarité contre le Sida à l'appel de Mme Pierrette Peins, professeur d'éducation physique, a remporté un vif succès.

Il s'agissait d'une démarche sportive pouvant s'exécuter en famille. Un parcours de sept kilomètres ne devant offrir aucune difficulté pour les petites jambes.

Le jeudi 7 avril en fin d'après-midi eut lieu cette petite aventure sympathique en groupe. Chaque marcheur devait remettre sa participation. Cinq départs successifs ont été donnés : 18h, 18h30, 19h, 19h30 et

20h. Un horaire à la carte.

Le premier départ a vu de toute évidence un joli cordon se former d'une cinquantaine de personnes bien vêtues, bien chaussées, de toutes les tailles, les plus petits sur des petits sièges accrochés aux épaules des papas. Un passage épineux : celui du sentier côtier entre Port Guen et la plage de Bordadoue, rendu difficilement accessible, voire dangereux par les averses continues. M. Le Quéau, spécialiste en matière de randonnée, s'occupera de cet état de choses.

Suite de l'article en page 3

AIX L'île et l'Acadie



Mme Boudreau-Nelson et M. Salins présentent la carte

quelques mois du Congrès Mondial Acadien qui se réunira du 12 au 22 août prochain au Nouveau-Brunswick (Canada), la plus méridionale de nos îles du Ponant a été à l'honneur à l'Université de Moncton.

Sur la photo, Mme Léone Boudreau-Nelson, présidente de la Société historique Acadienne, et M. Jean-Claude Salins, Conseiller culturel près le Consulat Général de France à Moncton et Halifax, présentent la carte "Acadie, Odyssee d'un peuple" offerte à la

commune de l'île d'Aix en souvenir du rôle joué par l'île dans l'histoire de l'Acadie.

Cette carte murale figurera en bonne place dans la salle du conseil municipal.

Participaient notamment à cette cérémonie franco-acadienne, M. Gérard Beaulieu, professeur au Département d'histoire de l'Université de Moncton, et M. Fernand Arsenault, Doyen de la Faculté des Arts de l'Université.

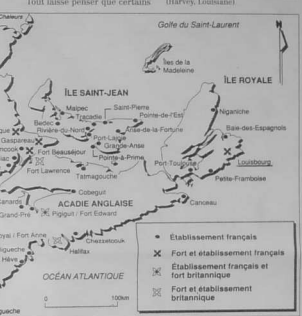
Voir l'article de P.A. Bernard en page 2

PLEIN PHARE ...

L'île d'Aix et l'Acadie, des liens historiques méconnus

L'île d'Aix a été mise à l'honneur à l'occasion d'une exposition organisée le mardi dernier à l'Université de Moncton...

Le rôle de l'île d'Aix dans l'histoire de la Nouvelle-France est méconnu. On parle souvent de Belle-Ile en Mer mais jamais d'Aix...



de ces malheureux n'ont pas survécu aux maladies contractées pendant la longue traversée...

Le 21 septembre 1758, M. Beryer, ministre de Louis XV, écrit de Versailles à M. d'Ardeur...

deux fois, elle a été incendiée par les Anglais. Les bâtiments de bois n'ont pas survécu...

Le 21 septembre 1758, M. Beryer, ministre de Louis XV, écrit de Versailles à M. d'Ardeur...

Vacances des Français en 93

Dans un récent ouvrage de l'éditeur L'Éditions de l'Écho des Îles, plusieurs Français ont été mentionnés...

Il y a eu une fête de croix qui s'est déroulée sur ordre du Maréchal de Saxe...

Le 21 septembre 1758, M. Beryer, ministre de Louis XV, écrit de Versailles à M. d'Ardeur...

Le 21 septembre 1758, M. Beryer, ministre de Louis XV, écrit de Versailles à M. d'Ardeur...

Concours - Ile d'Aix "Connaissances votre île ?"

Le 11 avril 1809, vers 8 heures du soir, les Anglais détachèrent leurs brûlots qui, parés par le vent, se dirigèrent vers l'escadre française...

Le 11 avril 1809, vers 8 heures du soir, les Anglais détachèrent leurs brûlots qui, parés par le vent, se dirigèrent vers l'escadre française...

Le 11 avril 1809, vers 8 heures du soir, les Anglais détachèrent leurs brûlots qui, parés par le vent, se dirigèrent vers l'escadre française...

Le 11 avril 1809, vers 8 heures du soir, les Anglais détachèrent leurs brûlots qui, parés par le vent, se dirigèrent vers l'escadre française...

CARNET PRATIQUE

MORE: tel. 46 84 66 09. Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 12h.

MEYER: Tel. 46 84 66 31. Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 12h.

MORE: tel. 46 84 66 09. Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 12h.

MORE: tel. 46 84 66 09. Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 12h.

Bon anniversaire Loulou

Le 17 avril 1975, Loulou Loutou Babouin fut établi officiellement à la barre de l'île d'Aix...

Le 17 avril 1975, Loulou Loutou Babouin fut établi officiellement à la barre de l'île d'Aix...

Le 17 avril 1975, Loulou Loutou Babouin fut établi officiellement à la barre de l'île d'Aix...

Le 17 avril 1975, Loulou Loutou Babouin fut établi officiellement à la barre de l'île d'Aix...

L'affaire des brûlots de l'île d'Aix - avril 1809

Un convoi français, en partance pour les Antilles, sous le commandement de l'amiral Villeneuve...

Un convoi français, en partance pour les Antilles, sous le commandement de l'amiral Villeneuve...

Un convoi français, en partance pour les Antilles, sous le commandement de l'amiral Villeneuve...

Un convoi français, en partance pour les Antilles, sous le commandement de l'amiral Villeneuve...

ÎLE D'AIX

Anglais ne possédant pas plus d'un avantage et regagnèrent la haute mer après avoir détruit deux de nos vaisseaux...

Anglais ne possédant pas plus d'un avantage et regagnèrent la haute mer après avoir détruit deux de nos vaisseaux...

Anglais ne possédant pas plus d'un avantage et regagnèrent la haute mer après avoir détruit deux de nos vaisseaux...

Anglais ne possédant pas plus d'un avantage et regagnèrent la haute mer après avoir détruit deux de nos vaisseaux...

PIERRE DUGUA sieur de MONS

Directeur de la publication: François Pierre Loutou. Comité de rédaction: Jacqueline Henry.

Abonnement à L'ÉCHO DES ÎLES Un an : 345 F

Abonnement à L'ÉCHO DES ÎLES Un an : 345 F

Abonnement à L'ÉCHO DES ÎLES Un an : 345 F

PIERRE DUGUA sieur de MONS. Les 21 septembre 1758, M. Beryer, ministre de Louis XV, écrit de Versailles à M. d'Ardeur...

de ces malheureux n'ont pas survécu aux maladies contractées pendant la longue traversée...

Le 11 avril 1809, vers 8 heures du soir, les Anglais détachèrent leurs brûlots qui, parés par le vent, se dirigèrent vers l'escadre française...

Le 11 avril 1809, vers 8 heures du soir, les Anglais détachèrent leurs brûlots qui, parés par le vent, se dirigèrent vers l'escadre française...

Le 11 avril 1809, vers 8 heures du soir, les Anglais détachèrent leurs brûlots qui, parés par le vent, se dirigèrent vers l'escadre française...

BELLE-ÎLE

LE PALAIS - BELLE-ÎLE

MARÉE DE PALAIS: tel. 97 31 80 16
D'ouvert de lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 14h30 à 18h et le vendredi de 8h30 à 17h

MARÉES

Table with 3 columns: Dates, Marées, and Horaires. Lists dates from March 16 to April 23 with corresponding tide and opening times.

Exposition solidarité Sida "L'image précède le mot"

Une exposition toute en couleurs, qui aura pu voir une tendresse, une sensibilité à la fois, sera dévoilée à la salle Omahaba de Palais durant la semaine nationale de mobilisation au profit du Sida (Syndrome d'immuno-déficience Acquis).



Exposition de la salle Omahaba de Palais

La reconnaissance de cette maladie entretenu par les grands politiques de ce monde ont rejeté les sujets à risque parmi les exclus de la société. Les dessins, copies d'originaux empruntés de tristesses, sans méprisables nous aide à voir la vie. Leur symbole dépeint notre responsabilité et reflète le comportement d'autruche avant d'être l'impression de ce virus sournois dans notre société européenne et celle des autres continents.

BELLE-ÎLE

Stage national de sauvetage côtier

Les premiers jours d'avril, un stage national de sauvetage côtier, spécialisé chef de bord, a été organisé à Belle-Île sous la responsabilité de l'adjoint Daniel Boissieu, de la direction départementale des pompiers de Morbihan. Le temps écoulé propice à un tel entraînement a permis aux vingt-quatre stagiaires et à leur encadrement de bénéficier de la direction départementale des pompiers de Morbihan.

BELLE-ÎLE GLÉNAN

GARNET PRATIQUE

MORIS DE FOUCONANT TEL. 98 51 62 62
ANTENNE MUNICIPALE DE SAINT-NICOLAS - TEL. 98 97 32 31
COPINIERES DES PORTS TEL. 98 97 20 20
CENTRE NAUTIQUE DES GLÉNANS (Département à Gouarnic) TEL. 98 97 14 84

MARÉES

Table with 3 columns: Dates, Marées, and Horaires. Lists dates from March 16 to April 23 with corresponding tide and opening times.

Un atelier de reliure

Le livre reste toujours un objet de tendresse et de fierté. Il connaît toujours malgré le progrès et les hordes passagères une place de choix chez le plupart d'entre nous. L'ancien fermier de Belle-Île alterne une cinquantaine d'années de travail dans les champs, fatigués d'avoir passé par de nombreuses petites et grandes, longues ou poteries, toujours sans relâche les pages à l'endroit.

Coup de chien sur les narcisses

Les 6, 9 et 12 du mois courant, la Société d'Economie Agricole (S.E.A.) et l'Office du Tourisme de Fouassier d'un part, et la Société d'Etudes pour l'Équipement de la Vallée de la Rive (S.E.P.E.V.) d'autre part, avaient prévu des sorties en vue de permettre aux amoureux de la nature de se rendre à Saint-Nicolas admirer la faune et la flore de Glénan qui n'accepte de pousser que dans l'écloppé.



au débarrasage de la réserve naturelle.

ASSOCIATION SOCIAL: 97 31 83 23
CARNET MÉDICAL: 97 31 41 49
CENTRE DE SOINS: 97 31 48 42
HORVA YANCO: 97 31 48 48

COURBIERS

Table with 3 columns: Dates, Courbières, and Horaires. Lists dates from March 16 to April 23 with corresponding tide and opening times.

Belle-Île en Mer, Marie Galante, régal de pousse-pieds au rhum blanc

Variations sur un thème connu, la chaisson de Vouly entraîne une histoire sentimentale entre Belle-Île et Marie Galante. Les deux îles sont liées toutes de ce rapprocher, du moins par les idées. Un jumelage des officiers de tourisme, puis une tentative de rencontre sportive entre footballers de la région parisiennaise, d'origine antillaise et du club de l'A.S. I. Enfin deux produits régionaux s'associent: le régal de pousse-pieds et le rhum blanc. Il nous conviendrait de beaucoup d'années dans les chambres du quartier latin.



Un régal de pousse-pieds de la belle sauvange Belle-Île est un retour vers le vrai goût breton, celui de la mer. C'est un peu le feu gras de la mer. Il n'a rien à voir avec les beurres de cristaux ou de saumon, encore moins avec celui de "norm" commercialisé en Europe. Il habille les repas d'un petit air de fête et à l'avantage de faire travailler des pêcheurs bellois et d'aider une famille à demeurer dans l'île.

Animations d'avril

Dimanche 17 avril: Brocanti au club du ponton place Biquard - Kermesse A.P.E.L. et O.G.C. à l'école Sainte-Marie - Lots de Famille Laitue à Le Palais. Conférence à 14h30 à la maison de la nature: Quelques aspects du monde végétal. Mardi 19 avril: conférence à la maison de la nature: Quelques aspects du monde végétal.

Le saint du jour

Saint Benoît Joseph Labre pionnier, "mendiant-pèlerin" qui porta la parole de l'évangile en Europe en se maintenant dans la plus pure pauvreté, 1748-1783. (Autrefois: Saint Fructueux)

LOCMARIA

MARÉE: tel. 97 31 70 92
D'ouvert de lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h30 à 18h30 et le samedi de 9h à 12h.
MORIS: samedi 18h30 dimanche 19h30 - samedi à 17h

Les marcheurs solidaires du Sida

Le 11 avril, c'est le jour de la "marche des solidaires du Sida". Il s'agit d'une manifestation organisée par le Centre de soins de la ville de Palais. Les participants partiront à 8h30 de Palais et se rendront à la chapelle de la Vierge à 10h30. Le parcours sera de 10 km.

BANDOR

MARÉE: tel. 97 31 84 06
D'ouvert de lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 14h30 à 18h

RESTAURANT LE GRAND CAPE

Restaurant Le Grand Cape, situé à la pointe de la presqu'île de Belle-Île. Spécialité: cuisine traditionnelle bretonne et française. Ouvert de mardi à dimanche.

MOLÈNE

Conseil municipal : budget primitif 94

Une réunion du conseil municipal s'est déroulée en salle de délibérations le mardi 5 avril à 15 h sous la présidence de M. Marcel Masson, maire, des conseillers et M. Le Dall, percepteur.

Le budget de fonctionnement de la commune s'équilibre pour cette année à 842 009 F. Les plus grosses dépenses restant les frais de personnel s'élevant à 385 000 F comme l'a souligné Monsieur le maire, les recettes de la commune sont dérisoires et la D.G.F. et autres dotations de l'état sont en diminution constante ; de ce fait un courrier sera adressé au préfet afin que ces dotations puissent être revues en fonction du coût de la vie, étant bien entendu que les principales dépenses de la commune résident dans les salaires de ses employés communaux.

Les investissements pour l'année 94

Les travaux prévus pour cette année vont devoir être complétés par un emprunt de la commune afin de pouvoir être mis en place entièrement.

Il s'agit principalement de la protection du littoral et de la réfection de la cale à Cabv avec la construction d'un mur de soutènement devant le terre-plein du port pour un montant prévu de 771 000 F et 178 000 F.

Electrification rurale avec la continuité du programme de mise en souterrain déjà réalisé en partie pour un montant de 1 000 000 F.

Delibération de ce jour

Une delibération a été prise à l'unanimité par les conseillers sur le projet d'embellissement du bourg avec réfection des routes, aménagement de carrefours, esplanade devant la gare maritime et le port. Ce projet dont l'étude devrait avoir lieu en mai-juin par un architecte et dont le maître d'ouvrage serait le conseil général, ceci dans le cadre de sa politique d'aménagement du territoire.

COURRIERS

DU 1^{er}/04/94 au 24/04/94

BREST - Ouessant - Molène

Table with columns for destinations (Brest, Ouessant, Molène) and times for different days of the week (Du lundi au jeudi, Vendredi, Samedi, Dimanche et Lundi de Pâques).

Le CONQUET - Ouessant - Molène

Table with columns for destinations (Du lundi au jeudi, Vendredi, Samedi, Dimanche) and times for the Conquet-Ouessant-Molène route.

* Ces bateaux ne vont qu'à Conquet
Compagnie Penn ar Bed
Port du Commerce 1er Eperon
29607 Brest Cedex
Tél. 98 80 24 68
Fax : 98 44 75 43

ÎLE DE SEIN

Diagnostic : mal de mer !

Suite de l'article de la première page

Mon père m'a conté une traversée de près de douze heures par calme plat. Je conserve encore, quant à moi, un très mauvais souvenir d'un voyage de six heures par très gros temps : à peine franchie la barre de la passe du Raoulic (durant de nombreuses années, ce nom propre a été pour moi synonyme de Rangoull : onomatopée douloureusement prémonitrice pour la suite des événements), bout-à-la-lame par une furie d'ouest-nord-ouest. Une vache efflanquée et tremblante d'effroi, et de froid, amarrée par les cornes à un cabillot près des haubans, rendait tout ce qu'elle pouvait ; de temps à autre elle jetait un furtif regard rempli de détresse sur la terre ferme qui défilait si lentement à quelques encablures (je souligne ce détail pour apporter de l'eau au moulin de ceux qui affirment que l'origine du mal de mer n'est pas uniquement psychologique, sans pour autant négliger cet important aspect de la question, car qui n'a pas connu dans son entourage quelque parent ou ami qui commence à ressentir les effets de ce mal... la veille de l'appareillage ?).

Je crois me souvenir que le patron, faisant corps avec sa barre franche, était saisi à la taille par un filin dont les deux extrémités étaient solidement tenues par deux marins dans le poste arrière. Lourdemment chargé de fret, le bateau tossait durement. A mi-route, les hoquets libérateurs étaient entrecoupés de cantiques suppliant Notre-Dame du Bon Voyage puis Notre-Dame des Naufrages (le crescendo dans le suspense était en fait dicté par la position géographique de la chapelle de Plogoff et de la stature de la Pointe du Raz) de nous faire arriver à bon port : ah ! on peut dire qu'ils s'y connaissent, nos anciens, pour créer l'ambiance !

En fait de zénith, on voyait le bout du beaupré entre deux paquets de mer, et en arrivant au mouillage on n'avait pas grand chose à envier à un boat-people : le parquet des postes avant et arrière était plutôt risqué car même les inconditionnelles du "plutôt mourir sur le pont que d'étoffer dans le toulladreen" avaient dû se résigner à chercher refuge dans ces seuls endroits (avec la cale) à peu près abrités du bateau.

A force d'accoutumance (et, sans doute un peu aussi, de volonté), j'ai fini par dominer à peu près le problème, ce qui représente tout de même un sacré tribut payé à la mer sous la forme d'une très appréciable quantité de stronghe généreusement distribué aux poissons. Ceci ne m'empêche nullement, et je n'ai aucune honte à le reconnaître, de ne pas être "dans mon assiette" par gros temps après une période assez prolongée sans embarquer. J'en vie ceux qui n'ont "jamais-mais-jamais" souffert du mal de mer : à défaut de mon admiration, ils ont droit à toute ma suspicion (peut-être n'avons-nous pas affronté les mêmes situations), et j'assume de toute ma sympathie les lecteurs malades potentiels.

Le recul du temps risque de réduire le caractère exhaustif de l'énumération du cortège de sensations qui accompagnent cette maladie, mais je suis per-

sué de pouvoir me remémorer l'essentiel. Chacun complètera suivant son expérience personnelle.

Je passerai sous silence le mal de ceux qui ont tiré une bordée la veille et qui ressentent les effets d'une tempête sous leur crâne avant de subir ceux du clapot : après avoir senti la terre les abandonner, les remugles de leur estomac mal arrimé associés à la surchauffe de leur cerveau marécageux ne résistent pas très longtemps à la gigue particulièrement endiablée dansée par le bateau ce jour-là. S'ils étaient restés à terre, le même phénomène les aurait sans doute dérangés.

Une autre forme du mal de mer est la peur qui contracte l'estomac à un point tel qu'il ne peut rien libérer ; il est de fait que ceux-là ne rendent que très rarement, mais leur sort n'est pas enviable car leur comportement n'est pas guidé par des

phénomènes purement physiques : c'est dans la tête que ça se passe.

Un dernier cas d'espèce, enfin, est celui où la victime large tout "dre ar lae a dre an traou" (ce qui peut se traduire, euphémiquement : "par en haut et par en bas") : je ne m'étalerai pas là-dessus... et encore moins dedans.

Je ne parlerai que du malade "normal", comme aurait dit Coluche.

(à suivre)

Adage de saison

Da Gouel Per, planta kignenn ; Da Gouel Per, skoulma kignenn ; Da Gouel Per, tenna kignenn.

A la Saint-Pierre (Gonzalez - 15 avril), planter l'ail ; A la Saint-Pierre (apôtre - 29 juin), nouer l'ail ; A la Saint-Pierre (aux-liens - 1^{er} août), arracher l'ail.

MOTS CROISÉS SENANS N° 22 (E bredonneg ar gear, m'ar plij)

15x16 grid for crossword puzzle with numbers 1-16.

Horizontal : 1 - On conçoit mal l'illenne traditionnelle sans elle ; Une des occupations de nos aïeules à la veillée... 2 - Asperges du pauvre... 3 - Servait à ramasser les cheveux sous la jiblinenn... 4 - Fin de couche de bébé... 5 - Consonne doublée... 6 - Extrait de la soude... 7 - A l'envers, germes de nouvelles plantes... 8 - Son action sur le bois produit le breun... 9 - Conjonction exprimant un souhait... 10 - Il y a fort à parier que celle de l'île n'eut pas trop à pâtir des excès de la Révolution... 11 - Pourrait être en crêpe de Chine, orné de perles ou de fleurs... 12 - Blanc et empesé, egayait le costume d'illenne... 13 - Caillou servant à moullier un canot, un filet ou une palangre... 14 - Le bon est appelé gardien... 15 - En peau, tricotes ou faits au crochet, habillaient les mains de l'élegante en coiffe... 16 - Souvent en velours, ornaient les tabliers du costume du dimanche.

(Solution dans le prochain numéro)

SOLUTION DE LA GRILLE N° 21

Horizontal : 1 - Billig / Barakougn / L(o)ed / Roe / Aaa / III - Lagadenn / Stur / Oo / Ie / (H)ire(z) / Ak(et)uz / Nikun / V - Oaled / Beg / Bo / VI - Udloop / Glaufuer / VII - Zpol (plouz) / Aradeg / VIII - Pe / Kokoss / Fe / IX - Binn / Dan / Aeneb / X - Izi(alvor) / Skaba / Do / XI - Ann / otou / Stamm / XII - Z(orn) / Gand so / Avi / Aa / XIII - El / Ln / Mester / XIV - Av / Skalp / Eo / XV - Four / Kerne / XVI - Koutallassenn / Vertical : 1 - Baliour / Biazelz / 2 - Arad / Pizoni / 3 - Logell / En / Fo / 4 - Lea / Euz / Ne / Glauo / 5 - Dadop / Klavnet / 6 - Grek / Pokou / 7 - On / Loabod / 8 - Benveg / Knats / Kol / 9 - Glao / Oe / 10 - Rask / Arsa / lks / 11 - Boased / Ampes / 12 - Keuneud / Nosse / Re / 13 - Ri / Fe / Tisenn / 14 - la / Kreg / Bea / Toen / 15 - Gaou / Mao / 16 - Naon / Per / Mardoz.